

英國瓷器之旅

イギリス洋食器の旅

文・攝影／淺岡敬史 譯者／羅熒、陳孟綾



英國瓷器之旅 / 淺岡敬史文, 攝影: 羅傑, 陳孟綾譯.
——初版. ——臺北市: 麥田出版; 城邦文化
發行, 2004 [民93]
面: 公分. ——生活印象: 17.

ISBN 986-7537-32-7 (平裝)

1. 陶瓷 2. 英國 描述與遊記

938

92009315

European Porcelain England by ASAOKA Keishi

Copyright © 1996 by ASAOKA Keishi

Originally published in Japan by Libroport, Tokyo

Chinese (in complex character only) translation rights arranged with

ASAOKA KEISHI through AGENCY DAIGO

All Rights Reserved.

生活印象 17

英國瓷器之旅

作者 淺岡敬史

譯者 羅傑·陳孟綾

責任編輯 李芷珊

版面設計 賴雲雀

發行人 涂玉雲

出版 麥田出版

台北市信義路二段213號11樓

電話: (02) 2351-7776 傳真: (02) 2351-9179

發行 城邦文化事業股份有限公司

台北市民生東路二段141號2樓

電話: (02) 2500-0888 傳真: (02) 2500-1938

讀者服務專線 (02) 2500-7397

讀者訂閱傳真 (02) 2500-1990

郵撥帳號 18966004 城邦文化事業股份有限公司

網址: www.cite.com.tw

電子信箱: service@cite.com.tw

香港發行所 城邦(香港)出版集團有限公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4F 504室

電話: 25086231 傳真: 25789337

新馬發行所 城邦(新、馬)出版集團

Cite(M)Sdn.Bhd.(458372U)

11, Jalan 30 D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話: (603) 90563833 傳真: (603) 90562833

印刷 中原造像股份有限公司

初版印刷 2004年1月

版權所有·翻印必究

ISBN 986-7537-32-7

售價: 320元

Printed in Taiwan

生活印象17

European Porcelain; A Pictorial Journey

英國瓷器之旅

文・攝影|| 淺岡敬史



英國——莫測高深的英式生活美學

英國，這個重視傳統、講究排場，
同時不斷蘊育出新生命的國家。
循著昔日的陶工足跡，
從陶瓷鎮出發，
走訪湖區、聖愛甫茲、愛爾蘭，
展開充滿人文色彩的陶瓷之旅。





目錄

英國——莫測高深的英式生活美學 2

陶工們以熱忱與努力延續了窯廠的生命 6

名窯基礎知識 8

特倫特河畔的斯托克

16

探索骨瓷的光榮歷史 18



威基伍德

留名陶瓷史的實踐家 英國陶工之父 21

天才威基伍德逝世兩百周年特展 24

英國瓷器的王者——品位尊嚴的威基伍德 26



斯波德

骨瓷商品化帶來輝煌的業績 44

維多利亞風格與可愛的彩繪圖案——斯波德 47



安茲麗

深受英國歷代皇室女性喜愛的骨瓷 52

瓷杯裡的英國庭園風景——安茲麗 54



皇家道爾頓集團

從言語、眼睛到雙手探索工匠的靈魂 56

潔白光亮的優雅骨瓷——皇家道爾頓 62

散發貴族氣息——餐桌上的貴夫人——敬登 67

永垂不朽的英國傳統花樣——皇家阿爾伯特 71

在特倫特河畔的斯托克窺視英國

光榮的歷史背後——更深遠悠長的一面 76

英國工匠的心血結晶——勞斯萊斯 82



皇家伍思特

英國第一家皇室御用窯 84



皇家皇冠德比

與柿右衛門彩繪並駕齊驅的英國和風瓷器
巧奪天工的藝術精品——皇家皇冠德比 88

愛爾蘭

92



瓦特伏德

悠久歷史孕育出萬丈光彩
晶瑩剔透的水晶玻璃藝品 96 94



愛爾蘭蕾絲瓷娃娃

優雅精緻的愛爾蘭蕾絲瓷娃娃 102
帶你進入羅曼蒂克的夢鄉——愛爾蘭蕾絲瓷娃娃
來杯愛爾蘭威士忌吧！ 108 105

與器皿的邂逅

109

從湖區地方到倫敦

110

誕生於英國的偉大貢獻——湖區居民的生命原動力 110
艾芬河畔永垂不朽的史特拉福 112
從煙霧瀰漫的巴斯小鎮 體驗英國美學 115
藏身於花草間的思慕情懷 羅拉·阿希麗與威爾斯
中世紀近在眼前 萊依小鎮的悠悠歲月 118
賦予陶壺生命的陶藝家巴納特·李奇 120 119
走訪骨董城市倫敦 122

完全免費參觀的美術館與博物館

125

清晨的白色茶壺

128

生活與藝術——威廉·莫利斯的見解

134

採訪小趣聞——受神祇祝福的陶工們

136

購物指南

138

特倫特河畔的斯托克導覽——窯廠與餐具店

141

陶工們以熱忱與努力 延續了窯廠的生命

英國的陶瓷藝術是熱忱、努力和毅力結合而成的心血結晶。在地理條件上，英國不僅缺乏品質良好的

高嶺土，與歐陸之間又間隔著海洋。因此，陶瓷器的歷史發展遠比其它國家要來得晚。



雖然起步較晚，

不過，隨著原住民的製陶技術日益進步，英國人首先成功地燒製出軟質瓷器。十八世紀中葉，威基伍德發明出硬質陶瓷；接著柏塢（Bow）窯廠的湯瑪士·佛萊（Thomas Frey）將骨灰與製瓷的胎土

混合燒製，

發明了骨瓷（Bone

China）。再由斯波德

（Spode）將骨瓷成功商

品化，推廣至全英國，掀

起了一陣開設窯廠、關閉窯廠、

以及吸收合併的熱潮。之後威基伍

德又接連開發出浮雕玉石

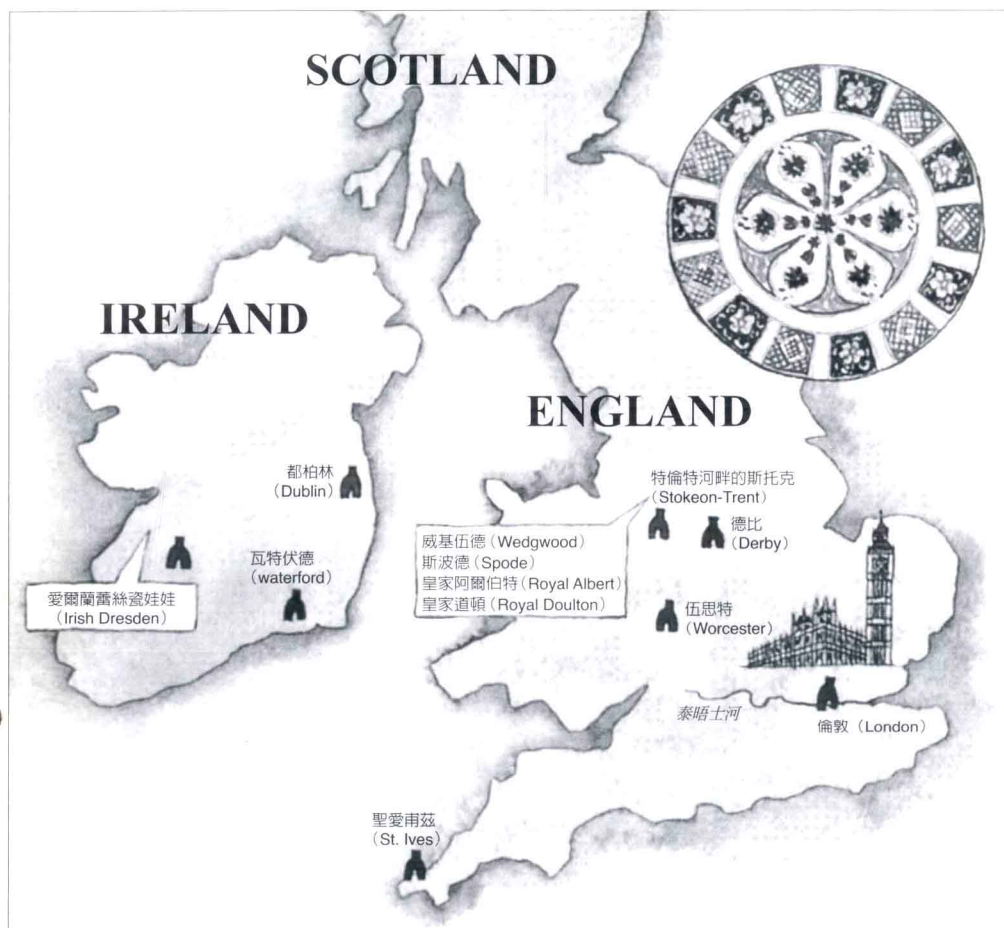
（Jasperware）、銅版印刷等等不可

計數的新發明，為英國陶瓷史寫下

輝煌的一頁。

特倫特河畔的斯托克（Stoke-on-Trent）、史泰伏夏（Staffordshire）、





伍思特 (Worcester) ……等英國主要的窯廠，都是建於運河河畔。佇立在河岸上，看著那些努力不懈的陶器窯廠，教人不得不由衷佩服這個國家所擁有的堅忍毅力。

名窯基礎知識

威基伍德

Wedgwood

英國在地理上與歐洲大陸相隔著海洋，加上國內缺乏品質良好的高嶺土，因此陶瓷的起步遠較其它歐洲國家來得慢。不過由於許多獨門技術以及骨瓷的相繼研究，使英國陶瓷產業在短時間之內，獲得了突飛猛進的發展。

其中致力於推動這項偉大發展的，就是威基伍德的創辦人喬賽亞·威基伍德（Josiah Wedgwood）。

被尊稱為「英國陶工之父」的喬賽亞，一七五九年在特倫特河畔的斯托克設立窯廠。創業之後不久研發出的硬質陶瓷，在當時被國王喬治四世（George IV）的王妃命名

為〈皇后瓷〉（Queen's Ware）。另外他還發表了當時陶工們所製作的黑陶器（Black Basalt），取名為〈埃及之黑〉。一七七四年，他以新發明的浮雕玉石奠定了威基伍德的聲名。往後數年，新式的陶瓷器經由他的研究陸續問世。

傳到其子喬賽亞二世時，威基伍德窯在瓷土中混入百分之五十以上的骨灰，成功燒製出純白無瑕、透光性高且質地堅硬的優質骨瓷（Fine Bone China）。再度為威基伍德的光榮歷史增添了一筆光彩。

從一八〇〇年左右開始推出至今的〈哥倫比亞〉（Columbia）系列、色澤豔麗的〈亞思多巴利〉（Astbury）和〈佛羅倫斯——綠松



石〉（Florentine Turquoise）系列、維多利亞風格的〈野草莓〉（Wild strawberry），以及源自貝托力克斯·波特（Beatrix Potter）的著名童話故事——〈彼得兔〉（Peter rabbit）系列……。這些暢銷作品均成功地融合了古老傳統所培育出的技術，以及新時代的設計感。威

基伍德真不愧是高級餐具的代名詞！

斯波德 *Spode*

十八世紀初，德國邁森窯（Meissen）的白色瓷器席捲全歐，同一時期的英國陶瓷工匠們爲了彌補瓷土與陶土的匱乏，則反覆不斷地實驗，試著找出成功的燒瓷方法。



他們想到了一個辦法，就是將家畜的骨頭燒成灰燼混入原料當中，沒想到居然真的製造出了嶄新的骨瓷。

十八世紀中葉，柏塢窯廠的湯瑪士·佛萊取得了骨瓷燒製技術的專利，不過當時骨瓷的品質相當粗糙，根本算不上是作品。一七七〇年，喬賽亞·斯波德（Josiah Spode）在特倫特河畔的斯托克創建斯波德窯廠，他將骨瓷加以改良，提升品質讓作品足以販賣。接著其子更進一步將骨瓷作品真正商品化，締造英國陶瓷史上的光榮里程碑！

至今英國各大窯廠仍以斯波德窯的骨瓷配方爲基準。此外喬賽亞二世將英國傳統陶器「石陶器」（Stoneware）加以改良，創造出結合陶器與瓷器二者優點的優質石陶器。確立了他在陶瓷界的先驅地位。

斯波德促使英國的陶瓷器發展大

幅向前躍進，因而獲得了相當高的評價。一八〇六年，英王喬治四世將「皇家御用章」（Royal Warrant）贈予了斯波德窯。

身爲名符其實的英國名門代表，斯波德的產品至今仍舊忠實地繼承著傳統，散發出正統高尚的品格。

安茲麗 *Aynsley*

十七、十八世紀，東方瓷器在歐洲掀起熱潮。歐洲各地在異國瓷器的刺激下，刮起一陣燒製白色瓷器的旋風。英國雖然晚了一步，但到了十八世紀，全英國也陷入了窯廠設製、關閉以及吸收合併的潮流中，並促成了硬質陶瓷、骨瓷等成功研發。一七七五年，約翰·安茲麗（John Aynsley）所開設的安茲



麗窯，便是創

立自此時期的諸多新窯廠之一。

約翰·安茲麗原本在史泰伏夏經營礦坑，因為對製作陶器很感興趣，於是便設立了製陶工廠。早期的主力商品是利用銅版複寫技術，轉印上運動、政治等圖案的啤酒馬克杯。到了第二代，二代經營者發覺喝茶已成為大家生活中的一部分，便著手製作茶杯組。此舉相當成功，並促使安茲麗窯進駐特倫特河畔的斯托克，在陶瓷鎮占有一席之地。

隨著鄰近的斯波德窯廠將骨瓷商品化，傳至第三代的安茲麗積極地將骨瓷引進，漸漸為窯廠開拓出另一個新領域。

安茲麗以英國傳統的花卉圖案而聞名，並製作許多大型賽馬比賽的優勝獎杯，展現出濃厚的英式風格。早從維多利亞女王（Queen Victoria）到現在的伊麗莎白二世、已故的戴安娜王妃等歷代的皇室女性們都對它愛不釋手。

皇家道爾頓

Royal Doulton

皇家道爾頓創立於一八一五年。年僅二十二歲的約翰·道爾頓（John Doulton），取得了位在倫敦泰晤士河畔、蘭貝斯（Lambeth）一座小窯廠的共同經營權，開啓了

道爾頓的歷史。

窯廠創立初期以生產仿德國萊茵河地區的鹽釉石陶器為主；到了第二代當家亨利時，道爾頓窯廠以實用陶器為基礎，在製作技術上向前邁進了一大步。

亨利配合工業革命所帶來的都市化現象，親自研發出缸管等排水設施。這項研究成為倫敦都市計畫的根基，也讓他的事業發展突飛猛進。

在陶瓷業界

站穩腳步的

亨利，一八

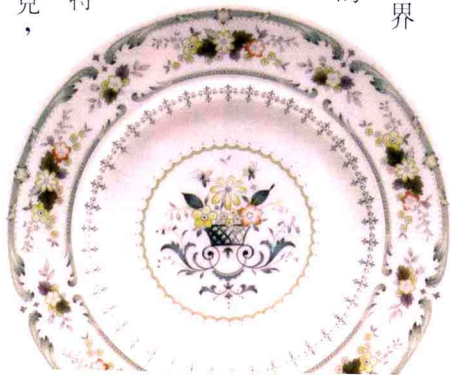
七七年將

窯廠遷移

至窯廠中心

地——特倫特

河畔的斯托克，



接著他網羅許多造型、裝飾等各個領域的優秀師傅及藝術家，著手骨瓷的燒製，為道爾頓窯的歷史開啓了新頁。

重現中國宋瓷特有色彩的「道爾頓紅」(Doulton Red)、燒製過程中添加不同釉色的「紅燄」(Rouge Flambe)技法……。道爾頓歷年來研發出的諸多獨門技術，仍完完整整地保留至今。

在特倫特河畔的斯托克創造事業第二高峰的亨利·道爾頓，一八八七年成為首位被維多利亞女王授頒騎士勳位的陶瓷業者；一九〇一年，愛德華七世(Edward VII)又頒發皇室御用狀予道爾頓窯。之後敏登、皇家皇冠德比、皇家阿爾伯特等英國首屈一指的知名窯廠，也紛紛納入該窯旗下，皇家道爾頓成

爲了世界上最大的陶瓷集團與歐洲陶瓷業界的領導中心。

敏登

Minton

創業於一七九三年的敏登曾被維多利亞女王讚爲「世界最頂極的骨瓷」。窯廠創始人湯瑪士·敏登(Thomas Minton)是位活躍於倫敦、

特倫特河畔斯托克的雕刻設計家。讓敏登窯聲名遠播的，是手腕相

當高明的第二代當家哈伯特。他堅

守父親湯瑪士所

追求的藝術價

值，同時致力

於工廠的現代

化以及人材

聘用。這

段時期敏登研

發出在擁有類似大理石光澤的巴利安(Parian)陶器上，腐蝕黃金、再刻出花紋的「腐蝕金」(Acid Gold)；以及把大量黃金堆疊起來的「堆砌金」(Raised Gold)等技法。讓敏登自一八五一年的大英博覽會以來，在海內外各大博覽會中均獲得了相當高的評價。

諸多產品中，不惜重金、極盡奢華的〈樹莓〉(Shulezuberry)、〈王冠〉(Diadem)等系列，都是充分展現貴族氣息的極品。這些作品至今仍受到皇室、貴族以及上流社會人士的喜愛。

敏登窯的另一項名作，則是二次大戰後不久問世的〈海登居〉(Haddon Hall)系列。這套作品同時是爲英國陶瓷界留下許多貢獻的約翰·瓦茲華斯(John Wadsworth)



的代表作。據說這是在參觀詹姆士一世（James I）時代的海登居莊園之後，從壁畫和壁毯中得到靈感，花了一整夜所構思完成的。

皇家阿爾伯特

Royal Albert

以英國傳統的典雅花繪畫樣聞名於世的皇家阿爾伯特，創立於一八九六年。僅百年的歷史，與集中於特倫特河畔斯托克的窯廠們相較之下，顯得略為稚嫩。創始人湯瑪士·懷德（Thomas Wild）和湯瑪士·克拉克·懷德（Thomas Clerk Wild）這對父子夢想著製作出「歷久彌新的骨瓷」，於是買下位於隆頓（Longton）的工廠共同建立了阿爾伯特窯。

創窯隔年，阿爾伯特便遇上燒製

維多利亞女王就職六十周年紀念作品的大好機會。一九〇四年，該窯獲准在窯廠名前冠上「皇家」稱號，立刻成為代表英國的知名窯廠之一。

阿爾伯特能有這樣的成就，要歸功於那美到讓人不忍釋手的花朵圖樣。產品中像是〈鄉村玫瑰〉（Old Country Rose）系列，自一九六二

年推出以來，已銷售出一億件以上，成為全世界的熱賣商品。此外，阿爾伯特的金彩部分相當獨

特，其金彩並不是



以筆描繪，而是利用海棉輕壓暈染而成。是窯廠的獨家技法之一。

皇家阿爾伯特每年向世界五十幾個國家外銷百萬件以上的瓷器，伊麗莎白女王特別在一九七八年予以表揚，讚賞該窯對國家的貢獻。

皇家伍思特

Royal Worcester

皇家伍思特是一七五一年，由十五位股東合資，於倫敦西北西的伍思特市設立而成的特殊窯廠。

在現存的瓷器窯中，皇家伍思特擁有最悠久的歷史，更是英國第一座皇室御用窯。自一七八九年喬治二世（George III）頒發皇室窯的資格以來，之後的九位國王也都未曾間斷、持續封伍思特為皇室窯，在眾多窯廠中，伍思特是唯一獲此殊

榮的窯廠。

創設伍思特窯的核心人物，是身兼醫師及化學家的約翰·沃爾（John Wall），以及藥劑師威廉·戴維斯（William Davis）。他們將窯廠前身——lording工作室裡所運用的塊滑石（steatic）製法加以研發，鞏固了該窯在彩繪方面的卓越地位。

伍思特著名的銅版複寫技術，以及領先群窯的果實和田園風景繪圖技法，不僅將英國窯業帶入了新領域，也讓這些技術日後成為英國傳統的一部分。

伍思特的經典作品，是

以孕育自伍思特市附

近、伊布夏

姆（Evesham）

溪谷自然美

景中的成熟果實為主題，全部以手工繪製而成的代表作——〈手繪水果畫〉（Painted Fruits）系列，以及喬治三世、喬治六世（George XI）和伊麗莎白一世所特別訂製的〈皇家百合〉（Royal Lily）等系列，這些為世界各地皇室製作的產品，讓伍思特成為世界級的名窯，享有極高評價。

現在伍思特積極地配合現代人的需求，設計出多款前衛流行的作品，並研發可直接從烤箱取出放置於餐桌上的烤箱器皿等等，在延續傳統的同時，持續而廣泛地開發新產品。

皇家皇冠德比

Royal Crown Derby

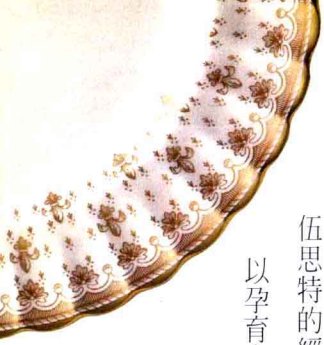
在骨瓷尚未發明之前，英國的陶

瓷器是以玻璃陶瓷（Frit，一種軟質陶瓷）為主流。被稱為英國最早瓷器窯的雀爾希窯（Chelsea）所燒製的就是軟質瓷器。雀爾希歷經模仿邁森、塞佛爾（Sèvres）、有田燒和中國瓷器的浪漫時期後，於一七六九年被某個商人收購、隔年又被轉賣給德比窯廠的威廉·杜茲柏利（William Duesbury）。

併購雀爾希窯的德比窯廠創始於一七四八年。該窯原本由一位名叫安德魯·布蘭歇（Andrew Planché）的法國人所經營。威廉·杜茲柏利一七五六年時加入了這座窯廠，由於鄰近較知名的雀爾希窯、柏塢窯等紛紛投入旗下，德比窯廠於是迅速地發展起來。

一七七五年時，德比推出臨摹日

本伊萬里金欄手圖案的〈古伊萬里〉



(Old Imari) 系列，

在英國的王公貴族間掀起了一陣東洋風。這個樣式過了兩百三十年，至今仍繼續燒製著，而並在日本被稱為〈日本〉(Japan) 系列。除了〈伊萬里〉之外，饒富異國風味的盜偶〈皇室貓〉(Royal Cats)、



〈國際狗〉(National Dogs) 等系列也同為德比窯廠的代表作。

德比窯廠於一七七三年由喬治三世頒發「皇冠」稱號；並在一八九〇年獲維多利亞女王授予「皇家」的頭銜。

瓦特伏德

Waterford

愛爾蘭自古代以來便擁有凱爾特民族 (Celts) 所流傳下來的玻璃工藝技術。十七世紀後期，英國開發出製作水晶玻璃的方法，此法流傳至愛爾蘭西南部的瓦特伏德，於是居民便在當地成立了一間小工廠。

過了一個世紀，一七八八年，喬治·賓洛茲 (George Penrose) 與威廉·賓洛茲 (William Penrose)

兄弟聘請英國當時最有名的水晶玻璃工匠——約翰·希爾 (John Hill)，製作出前所未有的高品質水晶玻璃，開啓了瓦特伏德的光輝歷史。英王喬治三世耳聞瓦特伏德的盛名，特別向該窯訂製產品，瓦特伏德於是在歐洲聲名大噪。

不單是貴族富豪，甚至連倫敦西敏寺、華盛頓甘乃迪中心的水晶藝術燈也是出自瓦特伏德之手。此外，像是日本網球公開賽、



百威愛爾蘭德比賽馬（Budweiser Irish Derby）或是PGA高爾夫球賽等大型競賽的優勝獎杯也是使用其作品。

晶瑩剔透、閃閃發亮，大膽又精緻的雕工是瓦特伏德的主要特徵。動作熟練的工匠們仍舊沿襲十八世紀所流傳下來的技術，繼續生產製作。

瓦特伏德在一九八七年與威基伍德合併，此舉震驚了全世界，而兩窯廠在樣式與風格上的結合，成為了最熱門的話題。

愛爾蘭蕾絲瓷娃娃 *Irish Dresden*

邁森窯成功燒製出白色瓷器的半個世紀後，德國裘林根地區（Türingen）也創造出了與邁森窯成

分不同的瓷器製品。十九世紀此地窯廠的數量高達千座以上，為一大瓷器產地。其中幾座窯廠雖是從小型工場起家，卻塑造出了外型精緻優美的蕾絲瓷娃娃。

擁有與生俱來藝術天分的安東·謬拉（Anton Muller），於一八九五年在裘林根地區的佛爾克須特（Volkstedt）成立了一家「MV謬拉·佛爾克須特」工場，專門製作盜偶。他的作品深獲舒華魯茲巴克（Schwarzburg-Rudolstadt）

伯爵的喜愛，在伯爵的豐厚的資助下，工場漸漸發展壯大。

然而二次大戰結束後，德國為

了換回西柏林而將裘林根地區東側交付俄軍。安東·謬拉兄弟的孫女喬安娜·薩亞（Joanna Saja）與其丈夫奧斯卡（Oscar）無法容忍俄國的政治體制，便將留在工場地下室的重雕像原型攜帶出境，輾轉逃到了西德。一九六二年，夫婦倆移居至愛爾蘭西南部的德拉慕可麗波（Dormcolliher），隔年重建工作室並改名為「愛爾蘭蕾絲瓷娃娃」公司。

盜製蕾絲的製作方法，是將泡過特殊盜土粘液的百分之百純棉蕾絲，以高溫燃燒，待棉布燒盡成灰之後，便可製成網狀的蕾絲花樣。除了洛可可風格的優美人偶之外，以愛爾蘭的生活及大自然為主題的作品也為數不少。

